http://dx.doi.org/10.7910/DVN/28602

Subject: HS-ML-DO
Date: Dec. 2013

el segundo video # se toma a cabo en algo que parece ser una [xxx] o una tienda de de conveniencia
the second video it takes to rope in something that seems to be a xxx or a store of of convenience
"the second video take splace in someplace that seems to be a xxx or a convenience store"

porque entra primero el conejo
because it enters first the rabbit
"because the rabbit goes in first"

y hay como un hipopótamo que viene que parece ser como el manejeador de la tienda
and there is like a hippopotamus that comes that seems to be like the manager of the store
"and there is like a hippopotamus that seems to be the manager of the store"

y entra el conejo pues para hacer sus compras
and enters the rabbit well to do its shopping
"and the rabbit goes in to do its shopping"

entonces el está viendo la la fruta y los productos y todo eso
then it is looking the the fruit and the products and all that
"then it is looking at the fruit, the products, and everything"

cuando viene un lobo
when it comes a wolf
"when a wolf walks in"

y se confunde
and it is confused
"and it is confused"

porque # agarra a el conejo como si el conejo fuera # pues algo que iba a comprar ¿no?
because it grabs to the rabbit like if the rabbit was well something that it was going to buy, no?
"because it grabs the rabbit like it was something it could buy, isn't it?

entonces el lobo pone el conejo en la canasta
then the wolf puts the rabbit in the basket
"then the wolf puts the rabbit in the basket"

y empieza a comprar todo como para preparar el conejo
and starts to buy all like for to prepare the rabbit
"and starts to buy everything in order to cook the rabbit"

entonces como que mostaza lechuga [ehm]
then like that mustard lettuce
"like mustard, lettuce"

http://dx.doi.org/10.7910/DVN/28602

compra un sartén
it buys a (masc) pan (fem)
"it buys a pan"

yo imagino para co
I imagine for co
"I imagine for co"

[ahm] y mide al conejo con el tamaño del sartén
and measures to the rabbit with the size of the (masc) pan (fem)
and measures the rabbit against the pan

entonces el conejo como que se quería escapar
"then the rabbit like that it wanted to escape"
"and then the rabbit tries to escape"

y lo que hace el lobo es que empieza como que aplanar todo lo de abajo ¿no?
and it what does the wolf is that it starts like that to flatten everything it of under, no?
"and it makes the wolf start to push everything down, doesn't it?"

entonces se cae algo o algo explota
then it falls something or something explodes
"then something falls or explodes"

y ## y entonces el lobo empieza a caminar
and and then the wolf starts to walk
"and then the wolf starts to walk"

y como que se va resbalando
and like that it is going sliding
"and it looks like it starts sliding"

porque lo que se cayó pues aparentemente ya es algo que es muy resbaloso
because it that it fell well apparently already is something that is very slippery
"because what fell was apparently very slippery"

[ahm] y se topa con el hipopótamo
and it bumps into with the hippopotamus
"and it bumps into the hippopotamus"

y como que empiezan a # bailar
and like that they start to dance
"and they start to dance"

pero no es baile es como si estuvieran esquiando
but it is not a dance is like if they were skiing
"but it is not a dance but rather like they were skiing"

no no es esquiando
no no it is not skiing
"no, not skiing"

http://dx.doi.org/10.7910/DVN/28602

[ahm] como el deporte olímpico de patinar
like the sport olimpic of skating
"like the olimpic sport skating"

están patinando como en hielo
they are skating like on ice
"they are like ice skating"

pero en lugar de hielo era ## en esta en este producto muy resbaloso imagino que era aceite
but in place of ice it was in this in this product very slippery I imagine that it was oil
"but instead of ice it was this very slippery product, I guess it was oil"

entonces ellos se dan cuenta que se van por toda la tienda
then they give count that they are going by all the store
"then they realize they are going all around the store"

[ahm] por causa a eso
for cause of this
"because of this"

y # luego se topan como que con el conejo
and then they bump like that with the rabbit
"and then they bump into the rabbit"

y el conejo se ríe
and the rabbit it laughs
"and the rabbit laughs"

y como que les tira un polvo o algo
and like that it throws them a dust or something
"and it throws them some dust or something"

y se van hacia atrás
and they go back
"and they go backwards"

[ahm] y luego de alguna manera o otra entran como a una fotografía un photobooth
and then of some way or another they enter like to a photo a photobooth
"and then one way or another they go into a photobooth"

y se toman una foto
and they take a photo
"and they take a photo"

[ahm] y se ven muy lindos porque es una foto como que de enamorados
and they look very cute because it is a photo like that of lovers
"and they look very cute because it looks like a photo lovers take"

entonces hay está el hipopótamo y el lobo

http://dx.doi.org/10.7910/DVN/28602

then there is is the hippopotamus and the wolf
"then there is the hippopotamus and the wolf"

[ahm] [ehm] con rosas y # con lo que parece haber sido aceite
with roses and with what it seems to have been oil
"with roses and what it seems to have been oil"

así es que # esa fue la experiencia del mercado del lobo y del conejo con el hipopótamo
so it is that that was the experience of the marketplace of the wolf and the rabbit with the hippopotamus
"so that was the experience of the wolf and the rabbit at the marketplace with the hippopotamus"